

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.
ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра теории, истории языка и прикладной лингвистики

**Ассоциативные поля синонимов «доктор» и «врач»: особенности
структуры и содержания (на материале РАС)**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студента 4 курса 441 группы

направления 45.03.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика»

Института филологии и журналистики

Воробьева Егора Алексеевича

Научный руководитель

К.ф.н., доцент

подпись, дата

Е.В. Старостина

Зав. кафедрой

Д.ф.н., профессор

подпись, дата

О.Ю. Крючкова

Саратов 2024

Данная работа посвящена изучению ассоциативных связей синонимов в языковом сознании человека с точки зрения психолингвистики (на материале результатов ассоциативного эксперимента из ассоциативного словаря РАС).

Объект исследования — синонимы «доктор» и «врач» в русском языке и языковом сознании носителей языка.

Предмет исследования — особенности восприятия слов данного синонимического ряда носителями русского языка.

Целью исследования является выявление особенности структуры и содержания ассоциативных полей синонимов «доктор» и «врач», описать сходства и различия в восприятии данных синонимов носителями русского языка.

Для достижения этой цели были поставлены следующие задачи:

1. Изучить литературу по рассматриваемой теме;
2. Описать лексикографическое значение, психолингвистическое значение и этимологию лексем ДОКТОР и ВРАЧ, используя различные типы словарей;
3. Выявить типичные контексты употребления лексем ДОКТОР и ВРАЧ, используя материалы НКРЯ;
4. Проанализировать наиболее частотные реакции ассоциативных полей ДОКТОР и ВРАЧ;
5. Дифференцировать ассоциативные поля лексем ВРАЧ и ДОКТОР;
6. Сделать выводы о том, как синонимы ДОКТОР и ВРАЧ представлены в языковом сознании носителей русского языка.

Материалом исследования являются данные толковых и этимологических словарей; данные НКРЯ; данные словаря РАС (ассоциативные поля «доктор» и «врач»).

В качестве **методов исследования** были использованы описательный и сопоставительный методы.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы.

Во **введении** представлена общая характеристика работы, указана цель, поставлены задачи.

Основное содержание работы. Первая глава «Синонимия, как одно из понятий лингвистики» содержит теоретическую информацию о теме исследования. Глава состоит из шести подглав.

В параграфе 1.1 «Лексическая система языка и её структура» содержатся краткие сведения об устройстве лексической системы языка, ее динамичности, гибкости и адаптивности к изменениям.

На основе приведенных положений был сделан вывод о том, что лексика языка постоянно меняется, чтобы отражать новые технологии, идеи и концепции. Язык может создавать новые слова путем заимствования из других языков, а также через образование новых слов из существующих. Лексическая система также гибка в том смысле, что она позволяет одним и тем же словам иметь разные значения в разных контекстах.

В параграфе 1.2 «Явление синонимии» рассматриваются проблемы определения синонимов и синонимии в современном языкознании, а также различные подходы к определению синонимов, их роль в контексте, а также типы синонимии.

Современные исследователи выделяют следующие типы синонимии: фразеологическую, грамматическую, словообразовательную, лексическую, абсолютную, межчастеречную, смысловую, метонимическую, логическую и синтаксическую.

В параграфе 1.3 «Проблемы синонимии» описывается комплексный анализ проблемы синонимии в языкознании.

Изучение синонимии, как общей, так и лексической, имеет долгую историю в лингвистике. Исследователи, такие как Ю. Д. Апресян, подчеркивают, что понимание синонимов зависит от методологического подхода, и что работа над словарями синонимов — это процесс, который требует постоянной корректировки теоретических положений на основе анализа фактических данных.

При анализе синонимов необходимо учитывать их семантическое сходство и различия, поскольку не всегда легко сразу определить, насколько слова действительно являются синонимами.

В параграфе 1.4 «Изучение синонимии в психолингвистическом аспекте» рассматриваются проблемы синонимии с точки зрения психолингвистики, а также анализируются различные подходы к изучению семантических различий близких по значению слов, а также рассматриваются возможности использования экспериментальных методов для их описания.

Изучение синонимии с психолингвистической точки зрения позволяет выявить тонкие семантические различия между близкими по значению словами, которые могут не быть очевидными при традиционном лингвистическом анализе.

В параграфе 1.5 «**ДОКТОР** и **ВРАЧ** как концепты» дан анализ концептов «ВРАЧ» и «ДОКТОР» в русском языке с лингвокультурной точки зрения.

Концепты «врач» и «доктор» являются важными в медицинском дискурсе и в лингвокультуре русского языка. Их социальная значимость делает их социальными концептами, а ассоциации с белым халатом,

профессионализмом, добротой и благородством придают им символический характер.

В параграфе 1.6 «Выводы к главе 1» кратко подводятся итоги теоретической главы.

Во второй главе «Синонимы ДОКТОР и ВРАЧ в языковом сознании испытуемых» приводится анализ материала, а также данных, полученных на основе словарей, НКРЯ. В главе также представлен анализ ассоциативных полей, вместе с последующей их дифференциацией по методике А. В. Рудаковой. Глава состоит из четырех подглав.

В параграфе 2.1 «Толкование и этимология синонимов ДОКТОР и ВРАЧ», представлены словарные дефиниции используя толковые и психолингвистические, и этимологические словари, а также был проведен анализ контекстов из НКРЯ.

При анализе словарных дефиниций было выявлено, что словарные толкования лексем «ВРАЧ» и «ДОКТОР» совпадают в значении “специалист с высшим медицинским образованием, занимающийся лечебно-профилактической деятельностью”.

Лексема «ДОКТОР» имеет дополнительное значение - «высшая научная степень».

Психолингвистическое значение слов «ВРАЧ» и «ДОКТОР» также совпадает в основном значении - «человек, который лечит людей».

Лексема «ДОКТОР» в психолингвистическом значении также связана с образом человека с ученой степенью.

Анализ синонимов «ВРАЧ», «ДОКТОР» и «ЛЕКАРЬ» в «Новом словаре русского языка» (НОССРЯ) показывает, что «ВРАЧ» имеет более широкое значение и может употребляться в разных денотативных статусах. «ДОКТОР» чаще употребляется для обозначения конкретного лица и выражает положительную оценку.

При анализе контекстов из НКРЯ, было выявлено, что Лексема «ВРАЧ» употребляется в НКРЯ в основном значении - «работник в сфере медицины», как в официальных документах, так и в разговорной речи. «ДОКТОР» в НКРЯ употребляется как в значении «профессиональный работник медицины», так и в значении «обладатель докторской ученой степени». В официальных документах «ДОКТОР» чаще употребляется во втором значении. «ДОКТОР» в значении «профессиональный работник медицины» предпочтительнее в неформальных речевых ситуациях, в официальных документах и речи этот термин не используется. При обращении к врачу чаще используется слово «ДОКТОР», «ВРАЧ» в качестве обращения не употребляется.

При анализе словарных статей этимологических словарей было выявлено, что Слово «ВРАЧ» происходит от старославянского «врачь», которое родственно словам «врать» и «ворчать». Первоначальное значение «ВРАЧ» - «заклинатель, колдун» (Фасмер). Слово «ДОКТОР» заимствовано из латинского языка в XV веке и означало «учитель» (Семёнов).

Этимология выбранных синонимов указывает на различия в понимании этих слов. Слово ВРАЧ в первоначальном значении больше ассоциировалось с колдовством, нежели с медициной. В то же время слово ДОКТОР — более современное понятие, пришедшее в русский язык из латинского языка.

В параграфе 2.2 «Ассоциативные поля синонимов ВРАЧ и ДОКТОР» представлен анализ данных ассоциативного словаря под ред. Ю. Н. Караулова (РАС). Для анализа использовались только самые частотные реакции с долей 0.75% и выше.

Было выявлено, что поле «ДОКТОР» более компактно, чем поле «ВРАЧ», с меньшим количеством частотных реакций, но с более высоким процентом их частотности. Стимул «ВРАЧ» вызывает только

медицинские реакции, в то время как «ДОКТОР» дополнительно вызывает реакцию «наук», что отражает вторичное значение лексемы «ДОКТОР». Ассоциативные поля «ВРАЧ» и «ДОКТОР» взаимосвязаны, что подтверждается взаимным вхождением слов в качестве реакций, но «ВРАЧ» чаще вызывает «ДОКТОР», чем наоборот. Только «ДОКТОР» вызывает прецедентные реакции, связанные с конкретными личностями, что отражает более конкретный образ «ДОКТОРА». Многие частотные реакции на «ВРАЧ» и «ДОКТОР» совпадают, отражая общие ассоциации с профессией - действия, качества, внешний вид. Некоторые частотные реакции отличаются, отражая разную сочетаемость слов. «ВРАЧ» чаще связан с видами специализаций, «ДОКТОР» - с именем собственным. Данные ассоциативного эксперимента подтверждают выводы о семантических различиях «ВРАЧ» и «ДОКТОР», полученные в предыдущей части работы.

В параграфе 2.3 «Дифференциация значений ассоциативных полей ВРАЧ и ДОКТОР по методике А. В. Рудаковой» представлен дифференциальный анализ ассоциативных полей синонимов ВРАЧ и ДОКТОР, а также сопоставление новых полученных выводов, с выводами сделанными в предыдущих частях работы.

В результате дифференциального анализа было выявлено, что «ВРАЧ» чаще толкуется через «ДОКТОР», чем наоборот. «ВРАЧ» означает “профессиональный работник медицины”, эта сема отсутствует у «ДОКТОР». «ВРАЧ» имеет больше сем, связанных с конкретной специализацией, чем «ДОКТОР». «ВРАЧ» чаще связывается с конкретными специализациями (зубной, стоматолог, детский, педиатр...). «ВРАЧ» имеет более терминологический характер использования в речи. «ВРАЧ» выполняет более конкретные действия (ставит укол), «ДОКТОР» - более обобщенные (лечит). «ДОКТОР» имеет более абстрактный характер восприятия в языковом сознании. «ВРАЧ» чаще вызывает

негативные реакции, «ДОКТОР» - более нейтральные. «ДОКТОР» ассоциируется с персонажами литературы и мультфильмов, «ВРАЧ» - с конкретными врачами.

В результате сопоставления полученных выводов было выявлено, что пара синонимов ВРАЧ — ДОКТОР имеют стилистические различия: ВРАЧ имеет более терминологический характер, а ДОКТОР — разговорный. Это подтверждается и путем сопоставления психолингвистических значений лексем.

Также было выявлено, что при рассмотрении только самых частотных реакций незаметна разница в действиях, которые совершает ВРАЧ и ДОКТОР. При дифференциальном анализе проявляются различия: действия, совершаемые врачом, более конкретные, например, *ставит укол*, а действия, совершаемые доктором, более обобщенные, т. е. *лечит* в целом.

Стимул ВРАЧ гораздо чаще вызывает негативные оценочные реакции, чем стимул ДОКТОР. На наш взгляд, это может быть связано с тем, что ВРАЧ может обозначать конкретного врача, с которым человек встречался ранее и имел негативный опыт взаимодействия, а слово ДОКТОР скорее ассоциируется с обобщенным образом работника медицины или с персонажем художественного текста, который предстает в положительном свете.

В параграфе 2.4 «Выводы к главе 2» подводятся итоги анализа материала, обобщаются полученные данные.

Были сопоставлены лексикографические и психолингвистические значения этих лексем, в результате чего было выявлено, что эти значения совпадают.

В результате контекстного анализа было выявлено, что лексемы ВРАЧ и ДОКТОР имеют стилистические различия. Лексема ВРАЧ имеет более терминологический характер, а лексема ДОКТОР имеет разговорный характер, причем в значении «профессиональный работник медицины, человек, который лечит людей» не появляется в официальных документах.

Также была рассмотрена этимология этих лексем, в результате чего были выявлены различия в историческом развитии значений этих слов.

Далее на материале РАС под редакцией Ю. Н. Караулова были сопоставлены ассоциативные поля данных стимулов, а именно наиболее частотные реакции, на основе анализа которых был сделан ряд выводов, указывающих на различие в понимании и восприятии этих слов языковым сознанием.

В результате анализа ассоциативных полей лексем ВРАЧ и ДОКТОР по методике А. В. Рудаковой для дифференциации их значений, было выявлено, что лексемы ВРАЧ и ДОКТОР являются почти абсолютными синонимами по первому значению.

В результате сопоставления психолингвистических значений этих лексем был выявлен ряд их отличительных признаков:

1. Слова «врач» и «доктор» имеют различия в семантике, в их значениях присутствуют несовпадающие семы.
2. Слово ВРАЧ имеет более терминологический характер, т. к. чаще указывает на выполнение лицом профессиональной медицинской деятельности.
3. Действия, которые совершает врач, более конкретные, при этом действия, совершаемые доктором, более абстрактные и обобщенные.
4. Слово ВРАЧ гораздо чаще вызывает негативные реакции, чем ДОКТОР.

5. Слово ДОКТОР может ассоциироваться не только с конкретными врачами, но и с прецедентными именами, при этом слово ВРАЧ ассоциируется только с именами конкретных врачей.

В результате сопоставления выводов, полученных в ходе дифференциального анализа, с полученными ранее результатами было выявлено, что результат контекстного анализа на основе НКРЯ подтверждается выводами дифференциального анализа (подчеркивается более абстрактный характер слова ДОКТОР и терминологический характер слова ВРАЧ). Также было установлено, что ВРАЧ и ДОКТОР являются идеографическими синонимами по первому значению.

Наконец, в **заключении** подводятся итоги исследования. Нами было проведено сравнение лексикографического и психолингвистического значения лексем "ДОКТОР" и "ВРАЧ", изучена их этимология, проанализированы примеры использования в НКРЯ, исследованы частотные реакции на данные слова в словаре РАС, а также проанализированы ассоциативные поля этих лексем, с их последующей дифференциацией.

Главным выводом является частичное совпадение лексикографического и психолингвистического значений "ДОКТОР" и "ВРАЧ" в языковом сознании их носителей как синонимов, что подтверждается анализом частотных реакций их полей. Однако они не абсолютно взаимозаменяемы из-за дополнительного значения у слова "ДОКТОР". Также удалось выяснить, что данные лексем имеют разную сочетаемость: только слово ВРАЧ является частью таких коллокаций, как зубной врач, врач-стоматолог, детский врач, врач-педиатр и под. С другой стороны, только слово ДОКТОР употребляется в качестве обращения. Дифференциация ассоциативных полей позволила более точно оценить

степень синонимии и их разграничивающие признаки, указав на их почти полную синонимию по основному значению.

Благодаря сопоставлению психолингвистических значений с опорой на данные таблицы дифференциации ассоциативных полей этих лексем, был выявлен основной ряд дифференцирующих признаков, что позволило дополнительно сделать ряд выводов, подтверждающих и расширяющих ранее полученные данные.